

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 20750783									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Installationen sollten nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.	Installations should only be carried out by qualified specialists.	Les installations doivent être effectuées uniquement par des spécialistes qualifiés.	Le installazioni devono essere eseguite solo da specialisti qualificati.	Installaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.	Las instalaciones sólo deben ser realizadas por especialistas cualificados.	Instalaci by měli provádět pouze kvalifikovaní odborníci.	Montažu trebaju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci.	Namestitev naj izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki.	A telepítést csak képzett szakemberek végezhetik.
Vermeiden Sie die Platzierung von brennbaren Materialien in unmittelbarer Nähe des Ölradiators, um Brandgefahren zu minimieren.	To minimize fire hazards, avoid placing flammable materials in close proximity to the oil radiator.	Évitez de placer des matériaux inflammables à proximité du radiateur d'huile pour minimiser les risques d'incendie.	Evitare di posizionare materiali infiammabili in prossimità del radiatore dell'olio per ridurre al minimo il rischio di incendio.	Vermijd het plaatsen van brandbare materialen in de nabijheid van de olieradiator om brandgevaar te minimaliseren.	Evite colocar materiales inflamables muy cerca del radiador de aceite para minimizar el riesgo de incendio.	Neumist'ujte hořlavé materiály do těsné blízkosti olejového radiátoru, abyste minimalizovali nebezpečí požáru.	Izbjegavajte postavljanje zapaljivih materijala u blizinu uljnog radijatora kako biste smanjili opasnost od požara.	Izogibajte se postavljanju vnetljivih materialov v bližino oljnega radiatorja, da zmanjšate nevarnost požara.	A tűzveszély minimalizálása érdekében ne helyezzen gyúlékony anyagokat az olajradiátor közvetlen közelébe.
Stellen Sie sicher, dass der Ölradiator ausreichend belüftet ist und keine Luftzirkulation behindert wird.	Make sure that the oil radiator is adequately ventilated and that air circulation is not obstructed.	Assurez-vous que le radiateur d'huile est suffisamment ventilé et qu'aucune circulation d'air n'est obstruée.	Assicurarsi che il radiatore dell'olio sia adeguatamente ventilato e che la circolazione dell'aria non sia ostacolata.	Zorg ervoor dat de olieradiator voldoende geventileerd is en dat de luchtcirculatie niet wordt belemmerd.	Asegúrese de que el radiador de aceite esté suficientemente ventilado y de que no se obstruya la circulación de aire.	Ujistěte se, že je olejový chladič dostatečně odvětráván a že není bráněno cirkulaci vzduchu.	Uvjerite se da je uljni radijator dovoljno ventiliran i da nema ometanja cirkulacije zraka.	Prepričajte se, da je oljni radiator ustrezno prezračen in da ni ovirano kroženje zraka.	Győződjön meg arról, hogy az olajradiátor megfelelően szellőzik, és nincs akadálya a légáramlásnak.
Verwenden Sie den Ölradiator nicht über längere Zeiträume bei hoher Hitze, um Überhitzung und mögliche Schäden zu vermeiden.	To avoid overheating and possible damage, do not use the oil radiator at high heat for long periods of time.	Pour éviter une surchauffe et d'éventuels dommages, n'utilisez pas le radiateur d'huile à haute température pendant de longues périodes.	Per evitare il surriscaldamento e possibili danni, non utilizzare il radiatore dell'olio a temperature elevate per lunghi periodi di tempo.	Om oververhitting en mogelijke schade te voorkomen, mag u de olieradiator niet gedurende langere tijd op hoge temperatuur gebruiken.	Para evitar el sobrecalentamiento y posibles daños, no utilice el radiador de aceite a altas temperaturas durante largos periodos de tiempo.	Abyste předešli přehřátí a možnému poškození, nepoužívejte olejový radiátor při vysoké teplotě po dlouhou dobu.	Kako biste izbjegli pregrijavanje i moguće oštećenje, nemojte koristiti uljni radijator na visokoj temperaturi dulje vrijeme.	Da bi se izognili pregrevanju in morebitnim poškodbam, oljnega radiatorja ne uporabljajte dlje časa pri visoki temperaturi.	A túlmelegedés és az esetleges károsodás elkerülése érdekében ne használja az olajradiátort hosszú ideig magas hőfokon.
Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze oder -öffnungen des Radiators nicht blockiert sind, um eine ordnungsgemäße Wärmeabfuhr zu gewährleisten.	To ensure proper heat dissipation, make sure that the radiator's ventilation slots or openings are not blocked.	Assurez-vous que les bouches d'aération ou les ouvertures du radiateur ne sont pas bloquées pour garantir une bonne dissipation de la chaleur.	Assicurarsi che le prese d'aria o le aperture del radiatore non siano ostruite per garantire una corretta dissipazione del calore.	Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen of openingen van de radiator niet geblokkeerd zijn om een goede warmteafvoer te garanderen.	Asegúrese de que las rejillas de ventilación o las aberturas del radiador no estén bloqueadas para garantizar una disipación adecuada del calor.	Ujistěte se, že ventilační otvory nebo otvory chladiče nejsou blokovány, aby byl zajištěn správný odvod tepla.	Uvjerite se da ventilacijski otvori ili otvori radijatora nisu blokirani kako biste osigurali pravilno odvođenje topline.	Prepričajte se, da zračniki ali odprtine radiatorjev niso blokirani, da zagotovite pravilno odvajanje toplote.	Győződjön meg arról, hogy a radiátor szellőzőnyílásai vagy nyílásai nincsenek eltömődve a megfelelő hőelvezetés érdekében.
Schließen Sie den Ölradiator nur an eine geeignete Stromquelle an und verwenden Sie keine beschädigten Kabel oder Stecker.	Only connect the oil radiator to a suitable power source and do not use damaged cables or plugs.	Connectez le radiateur d'huile uniquement à une source d'alimentation appropriée et n'utilisez pas de câbles ou de fiches endommagés.	Collegare il radiatore dell'olio solo ad una fonte di alimentazione adeguata e non utilizzare cavi o spine danneggiate.	Sluit de olieradiator alleen aan op een geschikte stroombron en gebruik geen beschadigde kabels of stekkers.	Conecte el radiador de aceite únicamente a una fuente de alimentación adecuada y no utilice cables ni enchufes dañados.	Olejový chladič připojte pouze k vhodnému zdroji energie a nepoužívejte poškozené kabely nebo zástrčky.	Uljni radijator priključite samo na odgovarajući izvor struje i nemojte koristiti oštećene kabele ili utikače.	Oljni radiator priključite le na ustrezen vir napajanja in ne uporabljajte poškodovanih kablov ali vtičev.	Az olajradiátort csak megfelelő áramforráshoz csatlakoztassa, és ne használjon sérült kábeleket vagy dugaszokat.
Stellen Sie sicher, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt und dass das Kabel nicht übermäßig beansprucht oder abgeknickt ist.	Make sure that the plug is firmly inserted into the socket and that the cord is not excessively stressed or kinked.	Assurez-vous que la fiche est fermement insérée dans la prise et que le câble n'est pas excessivement sollicité ou plié.	Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa e che il cavo non sia eccessivamente sollecitato o attorcigliato.	Zorg ervoor dat de stekker stevig in het stopcontact zit en dat de kabel niet overmatig wordt belast of geknikt.	Asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en la toma de corriente y que el cable no esté demasiado tenso ni doblado.	Ujistěte se, že je zástrčka pevně zasunuta do zásuvky a že kabel není nadměrně namáhán nebo zalomený.	Uvjerite se da je utikač čvrsto umetnut u utičnicu i da kabel nije pretjerano opterećen ili savijen.	Prepričajte se, da je vtič trdno vstavljen v vtičnico in da kabel ni preveč obremenjen ali prepognjen.	Győződjön meg arról, hogy a dugó szilárdan be van dugva az aljzatba, és a kábel nincs túlzottan megfeszítve vagy megtörve.
Halten Sie Kinder fern vom Ölradiator und erklären Sie ihnen die Gefahren von heißem Metall und elektrischen Geräten.	Keep children away from oil-filled radiators and explain to them the dangers of hot metal and electrical devices.	Éloignez les enfants du radiateur d'huile et expliquez-leur les dangers du métal chaud et des appareils électriques.	Tenere i bambini lontani dal radiatore dell'olio e spiegare loro i pericoli derivanti dai metalli roventi e dai dispositivi elettrici.	Houd kinderen uit de buurt van de olieradiator en leg hen de gevaren van hete metalen en elektrische apparaten uit.	Mantenga a los niños alejados del radiador de aceite y explíqueles los peligros del metal caliente y de los aparatos eléctricos.	Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od olejového radiátoru a vysvětlete jim nebezpečí horkého kovu a elektrických zařízení.	Držite djecu dalje od uljnog radijatora i objasnite im opasnosti od vrućih metala i električnih uređaja.	Otroke ne približujte oljnemu radiatorju in jim razložite nevarnosti vročih kovin in električnih naprav.	Tartsa távol a gyerekeket az olajradiátortól, és magyarázza el nekik a forró fémek és az elektromos készülékek veszélyeit.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

**BAHAG AG**  
**Gutenbergstrasse 21, 68167 Mannheim**  
**service@bauhaus.info**

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 20750783									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Vermeiden Sie es, Kleidung oder andere Gegenstände auf den Ölradiator zu legen, um das Risiko von Verbrennungen oder Überhitzung zu reduzieren.	To reduce the risk of burns or overheating, avoid placing clothing or other objects on the oil radiator.	Évitez de placer des vêtements ou d'autres objets sur le radiateur d'huile pour réduire le risque de brûlure ou de surchauffe.	Evitare di posizionare indumenti o altri oggetti sul radiatore dell'olio per ridurre il rischio di ustioni o surriscaldamento.	Plaats geen kleding of andere voorwerpen op de olieradiator om het risico op brandwonden of oververhitting te verminderen.	Evite colocar ropa u otros objetos sobre el radiador de aceite para reducir el riesgo de quemaduras o sobrecalentamiento.	Na olejový radiátor nepokládejte oblečení ani jiné předměty, abyste snížili riziko popálení nebo přehřátí.	Izbjegavajte stavljanje odjeće ili drugih predmeta na uljni radiator kako biste smanjili rizik od opekлина ili pregrijavanja.	Na oljni radiator ne postavljajte oblačil ali drugih predmetov, da zmanjšate tveganje opeklina ali pregretja.	Az égési sérülések és a túlmelegedés kockázatának csökkentése érdekében ne helyezzen ruhát vagy más tárgyakat az olajradiátorra.
Stellen Sie sicher, dass der Ölradiator auf einer stabilen und ebenen Oberfläche steht, um ein Umfallen oder Kippen zu verhindern.	Make sure the oil radiator is placed on a stable and level surface to prevent it from falling over or tipping over.	Assurez-vous que le radiateur d'huile est placé sur une surface stable et plane pour éviter qu'il ne tombe ou ne bascule.	Assicurarsi che il radiatore dell'olio sia posizionato su una superficie stabile e piana per evitare che cada o si ribalti.	Zorg ervoor dat de olieradiator op een stabiele en vlakke ondergrond wordt geplaatst om te voorkomen dat deze valt of kantelt.	Asegúrese de que el radiador de aceite esté colocado sobre una superficie estable y nivelada para evitar que se caiga o vuelque.	Ujistěte se, že je olejový chladič umístěn na stabilním a rovnném povrchu, aby nedošlo k jeho pádu nebo převrácení.	Provjerite je li uljni radiator postavljen na stabilnu i ravnu površinu kako biste spriječili da padne ili se prevrne.	Prepričajte se, da je oljni radiator postavljen na stabilno in ravno površino, da preprečite padec ali prevrnitev.	Ügyeljen arra, hogy az olajradiátor stabil és vízszintes felületre legyen helyezve, nehogy leessen vagy felboruljon.
Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit und Sicherheit des Radiators regelmäßig und lassen Sie ihn bei Bedarf von einem Fachmann warten.	Check the functionality and safety of the radiator regularly and have it serviced by a specialist if necessary.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement et la sécurité du radiateur et faites-le réparer par un professionnel si nécessaire.	Controllare regolarmente la funzionalità e la sicurezza del radiatore e, se necessario, farlo riparare da un professionista.	Controleer regelmatig de functionaliteit en veiligheid van de radiator en laat hem indien nodig onderhouden door een vakman.	Compruebe periódicamente el funcionamiento y la seguridad del radiador y, si es necesario, haga que lo revise un profesional.	Pravidelně kontrolujte funkčnost a bezpečnost radiátoru a v případě potřeby jej nechte opravit odborníkem.	Redovito provjeravajte ispravnost i sigurnost radiatora i po potrebi ga odnesite na servis stručnoj osobi.	Redno preverjajte delovanje in varnost radiatorja in ga po potrebi odnesite na servis.	Rendszeresen ellenőrizze a radiátor működését és biztonságát, és szükség esetén javíttassa meg szakemberrel.
Wartung und Reparatur nur durch autorisierte Fachkräfte durchführen lassen.	Maintenance and repairs may only be carried out by authorized specialists.	Faites effectuer l'entretien et les réparations uniquement par des spécialistes agréés.	Fare eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da specialisti autorizzati.	Laat onderhoud en reparaties alleen uitvoeren door geautoriseerde specialisten.	Haga que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados únicamente por especialistas autorizados.	Údržbu a opravy nechte provádět pouze autorizovanými odborníky.	Održavanje i popravke neka obavljaju samo ovlaštene osobe.	Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo pooblaščeni strokovnjaki.	A karbantartást és a javítást csak felhatalmazott szakemberrel végeztesse el.